



Kit de survie pour les voyageurs français aux Etats-Unis

Episode 3 : au restaurant

Pour cette série spéciale sur la langue américaine, **Lost In The USA**, (<http://www.lostintheusa.fr/>) blog et planificateur de roadtrips, et Christina de "**Speak English With Christina**" (<https://christinarebuffet.com/>), qui donne des leçons en ligne pour améliorer votre anglais, ont collaboré. L'idée ? Trouver des situations communes de roadtrip et vous donner toutes les armes pour converser avec facilité. C'est le kit de survie pour les voyageurs français aux USA. Pour ce troisième épisode, on parle du restaurant

Le son et la vidéo

Vous pouvez retrouver l'article complet et le son en ligne par ici :

Vous pouvez également retrouver la vidéo en ligne par ici :
<https://www.youtube.com/watch?v=kNMX372rwnU>

L'échange et les lexiques

L'échange en détail

Jean-François et sa compagne poussent la porte d'un restaurant :

Waitress : Good afternoon, table for 2 ?
Jean-François : Yes, please.

Waitress : Booth, table or high top ?

Jean-François : Euh.... table.

Waitress : OK, here you are. And here are your menus. My name's Maggie and I'll be taking care of you today. Do you know what you'd like to drink ?

Jean-François : Um, water, and what kind of beer do you have ?

Waitress : On tap, we have Budweiser, Sam Adams, Blue Moon, and Brooklyn Lager. And for the bottled beer, I can bring you a drinks menu.

Jean-François : No that's ok, I'll have the Blue Moon. I've never tried it. And just water for my daughter, but no ice please.

Waitress : OK, sure. And just to let you know, our today's special is chicken pot pie with your choice of a side for just \$10.99. And I'll be right back with your drinks.

....

Waitress : OK, here's your beer and your water. Do you know what you want to eat ?

Jean-François : Um, yes, I'll have the steak and salad combo. And my daughter would like the kid's country breakfast. Do you serve breakfast at lunch ?

Waitress : Yes, sir. We serve breakfast all day. How would you like your steak cooked ?

Jean-François : Um, what are the choices ?

Waitress : Rare, medium rare, medium, medium well, and well done.

Jean-François : Medium is good.

Waitress : And for your salad dressing ?

Jean-François : Sorry ?

Waitress : What kind of dressing would you like on your salad? Ranch, 1,000 island, blue cheese, Italian...

Jean-François : Which one do you recommend ?

Waitress : I like ranch, personally. It's creamy and fresh.

Jean-François : OK, ranch please.

Waitress : For your daughter, how would she like her eggs cooked ?

Jean-François : Scrambled please.

Waitress : And does she want grits or tater tots ?

Jean-François : Sorry, what's the difference ?

Waitress : Um, tater tots are like shredded potatoes that are shaped kinda like nuggets and fried. Grits is made out of ground up corn and it's kinda liquidy. They're both good.

Jean-François : I think we'll go for the tater tots.

Waitress : OK sure. I'll go ahead and put your order in for you and it shouldn't be long.

.....

Waitress : Here you go, steak & salad, and the kid's country breakfast. You need anything else right now ?

Jean-François : No, I think we're good.

Waitress : Alright, you enjoy your meal. And I'll be back in a few minutes just to check on you.

Lexique autour du restaurant et la nourriture

A booth : peut se "traduire" par box ou cabine

A high top : des tables supérieures (avec tabourets)

Tap beer / beer on tap : bière pression

Bottled beer : bière en bouteille

A drinks menu : menu des boissons

Today's special : le plat du jour

Your choice of a side : votre choix d'accompagnement

Breakfast : petit déjeuner

Tater tots : billes de pommes de terre râpées et frites
Grits : une préparation assez liquide à base de maïs moulu

Cuissons de la viande

Rare : bleu
Medium rare : saignant
Medium : à point
Medium well : cuit
Well done : bien cuit

Cuissons des oeufs

Sunny side up : oeuf sur le plat
Over easy : un oeuf tourné avec le jaune liquide
Scrambled : oeufs brouillés
Hard boiled : oeuf dur
Soft boiled : oeuf à la coque

Les sauces salades

Ranch : mayonnaise, crème fraîche (babeurre ou yaourt), ciboulette, persil et aneth séché, poudre d'ail et d'oignon, graines de céleri, paprika, moutarde et jus de citron
Caesar : la même qu'en Europe
Thousand Islands : tomates, mayonnaise, peut inclure de l'huile d'olive, du jus de citron, du jus d'orange, du paprika, de la sauce Worcestershire, de la moutarde, du vinaigre, de la crème, de la sauce chili, de la purée de tomate, du ketchup ou de la sauce Tabasco. Elle contient également des ingrédients finement hachés qui peuvent inclure des cornichons, des oignons, des poivrons, des olives vertes, de l'œuf dur, du persil, du piment, de la ciboulette, de l'ail ou des noix hachées.
Blue cheese : vinaigrette au bleu
Italian : vinaigre, huile, sucre ou sirop de maïs et des herbes (origan, fenouil, aneth...)

Phrases utiles

Table for 2 please. Une table pour deux s'il vous plaît
I'll have water / the steak and salad combo / the daily special. Je prendrai de l'eau/le combo steak et salade, le plat du jour
My daughter would like the kid's country breakfast. Ma fille aimerait le petit déjeuner nature pour les enfants
Do you serve breakfast at lunch ? Servez-vous le petit-déjeuner le midi ?
What are the choices ? Quelles sont les possibilités ?
Which one do you recommend ? Lequel recommandez-vous ?
What's the difference ? Quelle est la différence ?
We'll go for the tater tots. C'est parti pour les tater tots
No, I think we're good. C'est tout bon, ça ira.

Phrases à comprendre

Table for two ? Une table pour deux ?

Booth, table, or high top ? Box, table ou table haute ?

Here are your menus. Voilà les menus

My name's Maggie and I'll be taking care of you today. Je m'appelle Maggie et je vais m'occuper de vous aujourd'hui

Do you know what you'd like to drink ? Savez-vous ce que vous voulez boire ?

I can bring you a drinks menu. Je peux vous apporter le menu des boissons

I'll be right back with your drinks. Je reviens immédiatement avec vos boissons

How would you like your steak cooked ? Quelle cuisson pour votre steak ?

How would she like her eggs cooked ? Comment veut-elle ses oeufs ?

What kind of dressing would you like on your salad ? Quelle sauce voulez-vous sur votre salade ?

You need anything else right now ? Avez-vous besoin de quelque chose d'autre ?